

Qui di seguito alcuni link di canzoni in ucraino per bambini.

<https://youtu.be/bXonrSgPzdY>

<https://youtube.com/watch?v=AvSnDau9nBk&feature=share>

Link di cartoni animati:

<https://youtu.be/8JjL578FzEU>

<https://www.youtube.com/watch?v=0KtPM00uOhI>

<https://www.youtube.com/watch?v=DjYcFUzF7Zo>

<https://www.youtube.com/watch?v=A5eQmdFz7oI> =

playlist con delle fiabe lette in russo e in ucraino. È un progetto della Caritas di Vienna

<https://open.spotify.com/show/23oWjNmyWAxK9JAjOf5l8A...>

Altre frasi utili in ucraino :

<https://preply.com/.../parole-espressioni-ucraine-per.../>

Vocabolario italiano/ucraino

<https://maestrasabretta.com/...>

ecco il link al pdf con il frasario italiano/ucraino:

<https://drive.google.com/.../1KUPW8mJvqb3ePHj24Lw.../view...>

Flash cards di Letizia Alba:

<https://drive.google.com/.../1rOwd7kOS8M-8WGwkGex3p.../view>

CAA ❤️ LIS ❤️ BRAILLE ❤️ nel cuore ❤️ - per scaricare un pdf con le carte in italiano e ucraino per la comunicazione aumentativa

<https://playandlearnitalia.com/flashcard-per-i.../>

Questa piattaforma mette in contatto le persone che hanno bisogno di un riparo con coloro che possono aiutare e viceversa. Se hai un alloggio gratuito da condividere con i rifugiati ucraini, registrati. Se hai bisogno di un posto dove stare, cerca gli host vicino a te sulla mappa.

<https://icanhelp.host/faq>

Materiali dell'UNICEF:

<https://www.unicef.it/.../otto-consigli-per-i-genitori.../>

<https://www.unicef.it/.../come-riflettere-a-scuola-e-nei.../>

Corsi di lingua italiana (gratuiti):

<https://www.dante.global/.../ucraina-corsi-italiano...>

Risorse varie:

<https://translatorswithoutborders.org/resources/...>

ulteriori risorse per bambini e ragazzi:

Siti in cui sono messi a disposizione libri scolastici per bambini e ragazzi ucraini dalla 1.a all'11.a classe.

alcuni consultabili online, altri scaricabili e stampabili:

<https://imzo.gov.ua/pidr.../elektronni-versiyi-pidruchnikiv/>

<https://pidruchnyk.com.ua/>

<https://www.geneza.ua/>

[#dialogo](#) [#resilienza](#) [#accoglienza](#) [#childrenfromukraine](#) [#traduttoriaperlapace](#)

[#bambiniinfuga](#) [#anils](#) [#unicef](#)

ANILS (Associazione Nazionale Insegnanti Lingue Straniere)

Glossario italiano - ucraino

Note di trascrizione:

' - apostrofo prima di una vocale indica che su questa vocale cade l'accento

y - come la lettera "i" nelle parole: [i]: mijo, miracolo (ma deve essere ancora piu' chiuso)

ch - come la lettera "c" nelle parole: [č]cina, giro

sh - come la lettera "s" nelle parole: [š]ano, progetto

kh - come nella lingua tedesca "ch" nelle parole "richtig", "Leipzig"

3 - come nella lingua francese nella parola "je", ajundul

Italiano	ucraino	Trascrizione internazionale
Caro bambino, benvenuto	Дорогий хлопчику, ласкаво прощимо	Dorog'i khlopchyku lask'avo pr'osyimo
Cara bambina, benvenuta	Дорога дівчинко, ласкаво прощимо	Dorog'a d'ivchynko lask'avo pr'osyimo
Questa è la nostra classe	Це наш клас	Tse nash klas
Io mi chiamo...	Мене звати...	Men'e zv'aty
Tu come ti chiami?	Як тебе звати?	Jak tebe' zv'aty
Ti presento i tuoi amici	Це мої друзі	Tse moi' druzi
Quanti anni hai?	Скільки тобі років?	Sk'ilyky tobi' rokiv
Qui puoi giocare (con altri bambini)	Тут ти можеш гратися (і з іншими дітьми)	Tut ty mozhesh' h'avytytsya (i z in'shymi di'ty'my)
Ora ascoltiamo la musica	Зараз послухаємо музику	Z'araz posluhajem'o m'uzyky
Ascolta	Слухай	S'lukhaj
Ha fame?	Хочеш їсти?	Khochesh' j'isty
Ha sete?	Хочеш пити?	Khochesh' pyty
Devi fare pipì?	Хочеш писати?	Khochesh' p'isaty
Devi fare popò?	Хочеш какати?	Khochesh' kakaty
Devi andare al bagno?	Хочеш у туалет?	Khochesh' u tuale't
Ora mangiamo	Зараз будемо їсти	Z'araz b'udemo j'isty
Ora giochiamo	Зараз будемо гратися	Z'araz b'udemo gratytsya

Ora riposiamo	Зараз будемо відпочивати	Z'araz b'udemo v'irochyv'aty
Ora andiamo in giardino	Зараз підемо на двор	Z'araz p'idemo nad'iv'e
Ti piace disegnare?	Ти любиш малювати?	Ty lyub'ysh mal'uvaty
Ora vai a casa	Зараз ти підемо додому	Z'araz ty p'idesh do'domu
A domani	До завтра	Do z'avtra
Buongiorno!	Доброго дня!	Dobrod'ets
Grazie	Дякую	D'akuyu
Di niente	Немає за що	Nem'ca za shcho
Per favore	Прошу	Pr'oshu

Come stai?	Як справи?	Jak spr'avy?
Sei triste?	Тобі сумно?	Tob'i s'umno?
Perché?	Чому?	Chom'u?
Viva la pace	Хай буде мир!	Khai b'ude
Mamma	Мама	M'ama
Papà	Тато	T'ato
Nonna	Бабуся	Bab'usia
Nonno	Дідусь	Did'usj
Zia	Тітка	T'itka
Zio	Дядько	D'iadjko
Sorella	Сестра	Sestr'a
Fratello	Брат	Brat
Si	Так	Tak
No	Ні	Ni
Lo so	Я знаю	Ja znaju
Non lo so	Я не знаю	Ja ne znaju
Bene	добре	D'obre

Male	погано	Pokh'ano
molto	Багато	Bakh'ato
Poco	мало	M'alo



10421042

Commenti: 297

Condivisioni: 2900

Mi piace

Commenta

Condividi